



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

CONSIGLIO COMUNALE - GEMEINDERAT

Verbale in forma sintetica del
12-01-2017

redatto ai sensi dell'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio comunale come modificato con deliberazione n. 56 del 5 agosto 2009

Kurzprotokoll vom
12.01.2017

Dieses Kurzprotokoll wurde im Sinne von Artikel 30 der mit Beschluss Nr. 56 vom 5. August 2009 überarbeiteten Geschäftsordnung des Gemeinderates verfasst.

Il giorno **12-01-2017** alle ore 19:15, adempite le prescrizioni di cui alla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, per determinazione della presidente (avviso n. prot. 69284 del 29.12.2016), si è riunito il Consiglio comunale nella sede municipale per l'esame in seduta pubblica di I convocazione degli oggetti all'ordine del giorno:

Nachdem die Vorschriften des geltenden Regionalgesetzes über die Gemeindeordnung erfüllt wurden, ist der Gemeinderat am **12.01.2017** um 19:15 Uhr auf Einladung der Vorsitzenden (Mitteilung Prot.-Nr. 69284 vom 29.12.2016) in erster Einberufung zu einer öffentlichen Sitzung im Rathaus zusammengetreten. Zur Debatte stehen die Punkte auf der Tagesordnung.

	presenti anwesend	ass. giust. ger. abw.	ass. ing. unger. abw.	Entrano in aula / Es betreten den Saal:
<i>Albieri Emanuela</i>		X		
<i>Augscheller David</i>	X			
<i>Balzarini Giorgio</i>	X			
<i>Brugger Josefa</i>	X			
<i>Casolari Andrea</i>	X			oggetto/Tagesordnungspunkt 3
<i>Duschek Kurt</i>	X			
<i>Duso Loris</i>	X			
<i>Enz Peter</i>	X			
<i>Freund Karl</i>		X		
<i>Frötscher Stefan (Assessore/Referent)</i>	X			
<i>Ganner Alexandra</i>	X			
<i>Genovese Nino</i>	X			
<i>Giampieretti Lucia</i>	X			
<i>Gruber Gerhard</i>	X			
<i>Holzgethan Anton</i>	X			
<i>Hölzl Gerhard</i>	X			
<i>Hörwarter Georg</i>	X			
<i>Kury Cristina</i>	X			
<i>Ladurner Anton</i>	X			
<i>Maestri Alessandro</i>	X			
<i>Mattei Rita</i>	X			
<i>Mitterhofer Christoph</i>	X			
<i>Ortner Johannes</i>	X			
<i>Roat Giorgio</i>	X			oggetto/Tagesordnungspunkt 3
<i>Rösch Paul (Bürgermeister/sindaco)</i>	X			
<i>Rossi</i> <i>(Vicesindaco/Vizebürgermeister)</i>	X			
<i>Schir Francesca</i>		X		
<i>Strohmer Gabriela (Assessora/Referentin)</i>	X			
<i>Taranto Walter</i>	X			
<i>Tischler Heinrich</i>	X			
<i>Toccolini Adriano</i>	X			dopo nomina degli scrutatori/nach Ernennung der Stimmzähler
<i>Valle Adriana</i>		X		
<i>Waldner Michael</i>	X			
<i>Waldner Otto</i>	X			
<i>Zaccaria Nerio (Assessore/Referent)</i>	X			
<i>Zanella Diego (Assessore/Referent)</i>	X			

Partecipa inoltre alla seduta (senza diritto di voto) l'assessora:

An der Sitzung nimmt auch folgende Gemeindereferentin (ohne Stimmrecht) teil:

Madeleine Rohrer

Assiste il Segretario generale

Beistand leistet der Generalsekretär

Günther Bernhart.

Il vicepresidente

Der stellvertretende Ratsvorsitzende

David Augscheller

riconosciuto il numero legale, dichiara aperta la seduta.

stellt die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die Sitzung für eröffnet.

Il vicepresidente Augscheller propone di nominare scrutatori i consiglieri Genovese e Maestri. La proposta è approvata con 24 voti a favore e 1 astensione (i consiglieri Ganner e Taranto e gli assessori Zaccaria e Zanella non hanno partecipato alla votazione).

Entra in aula il cons. Toccolini (30)

Prosegue la trattazione del seguente oggetto, iniziata nel corso della seduta del del giorno precedente:

OGGETTO n. 3: (deliberazione n. 2) Approvazione del Documento unico di programmazione (DUP) 2017-2019

Il consigliere Balzarini prende la parola e pone delle domande su argomenti specifici.

Entrano in aula i conss. Roat (31) e Casolari (32).

Prendono infine la parola i consiglieri Toccolini e Enz.

L'assessore Zaccaria, il vicesindaco, l'assessore Frötscher, le assessore Rohrer e Strohmeyer, il sindaco e, infine, l'assessore Zanella rispondono alle domande e forniscono delucidazioni ciascuno per il proprio settore di competenza.

Il vicepresidente del Consiglio pone quindi in votazione il Documento unico di programmazione:

Eseguita la votazione, la **deliberazione** viene **approvata** con 21 voti a favore, 4 voti contrari e 7 astensioni su 32 consiglieri e consigliere presenti.

Con ulteriore votazione separata a la deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva con 22 voti a favore e 6 astensioni su 32 consigliere e consiglieri presenti (i consiglieri Balzarini, Casolari, Taranto e Toccolini non hanno partecipato alla votazione).

OGGETTO n. 4: (deliberazione n. 3) approvazione del Bilancio di previsione, della nota integrativa e degli allegati del Comune di Merano per l'anno finanziario 2017-2019

Con l'ausilio di una presentazione power point l'assessore Zaccaria illustra struttura e contenuto del bilancio di previsione.

Il consigliere Roat informa che la commissione consiliare competente si è espressa in merito alla

Der stellvertretende Ratsvorsitzende Augscheller schlägt vor, die Ratsmitglieder Genovese und Maestri zu Stimmzählern zu ernennen. Dieser Vorschlag wird mit 24 Jastimmen und 1 Enthaltung gutgeheißen (Die Gemeinderäte Ganner, Taranto und die Gemeindereferenten Zaccaria und Zanella nahmen an der Abstimmung nicht teil).

Gemeinderat Toccolini (30) betritt den Saal.

In zweiter Abendsitzung wird die Debatte über den folgenden Gegenstand fortgesetzt:

TOP 3: (Beschluss Nr. 2) Genehmigung des Einheitlichen Strategiedokuments (DUP) 2017-2019

Gemeinderat Balzarini ergreift das Wort und stellt Fragen zu spezifischen Themen.

Die Gemeinderäte Roat (31) und Casolari (32) betreten den Saal.

Zu Wort melden sich anschließend die Gemeinderäte Toccolini und Enz.

Gemeindereferent Zaccaria, der Vizebürgermeister, die Gemeindereferenten Frötscher, Rohrer, Strohmeyer, der Bürgermeister und abschließend Gemeindereferent Zanella antworten auf die Fragen und erteilen Auskünfte in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich.

Anschließend bringt der stellvertretende Ratsvorsitzende das einheitliche Strategiedokument zur Abstimmung:

Infolge der Abstimmung wird der **Beschluss** mit 21 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen bei 32 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt**.

Zum Schluss wird der Beschluss mit einer getrennten Abstimmung mit 22 Jastimmen und 6 Enthaltungen bei 32 anwesenden Ratsmitgliedern für unverzüglich vollstreckbar erklärt (die Gemeinderäte Balzarini, Casolari, Taranto und Toccolini nahmen an der Abstimmung nicht teil).

TOP 4: (Beschluss Nr. 3) Genehmigung des Haushaltsvoranschlags, des Lageberichts und der Anlagen für das Finanzjahr 2017 - 2019

Gemeindereferent Zaccaria erläutert mit Hilfe einer Leinwandpräsentation den Aufbau und Inhalt des Haushaltsvoranschlags.

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 5 Jastimmen und 3 Enthaltungen für den Beschluss geäußert hat.

deliberazione con 5 voti a favore e 3 astensioni.

Sulla tematica in oggetto intervengono i consiglieri Duschek, Taranto, Enz, Mattei e Maestri.

Gli assessori Zaccaria e Zanella, il vicesindaco e il Sindaco relazionano sulle tematiche di rispettiva competenza, rispondendo al contempo alle domande poste nel corso del dibattito.

Non essendoci ulteriori richieste di intervento il vicepresidente pone in votazione la **proposta di deliberazione**.

Eseguita la votazione, la **deliberazione** viene **approvata** con 21 voti a favore, 7 voti contrari e 4 astensioni su 32 consiglieri e consigliere presenti.

Con ulteriore votazione separata a la deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva con 22 voti a favore e 3 astensioni su 32 consigliere e consiglieri presenti (i consiglieri Balzarini, Casolari, Taranto e Toccolini non hanno partecipato alla votazione).

Alle ore 22 il vicepresidente dichiara chiusa la seduta.

Fatto, letto e sottoscritto

Zu diesem Thema ergreifen die Gemeinderäte Duschek, Taranto, Enz, Mattei und Maestri das Wort.

Die Gemeindereferenten Zaccaria und Zanella, der Vizebürgermeister und der Bürgermeister berichten über die Aspekte im Rahmen ihrer Agenden und beantworten auch auf die im Laufe der Debatte gestellten Fragen.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der stellvertretende Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der **Beschluss** mit 21 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen bei 32 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt**.

Zum Schluss wird der Beschluss mit einer getrennten Abstimmung mit 22 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen bei 32 anwesenden Ratsmitgliedern für unverzüglich vollstreckbar erklärt (die Gemeinderäte Balzarini, Casolari, Taranto und Toccolini nahmen an der Abstimmung nicht teil).

Um 22 Uhr beendet der stellvertretende Vorsitzende die Sitzung.

Geschrieben, gelesen und gezeichnet

IL VICEPRESIDENTE/DER STELLVERTRETENDE VORSITZENDE
f.to / gez. David Augscheller

IL SEGRETARIO/DER SCHRIFTFÜHRER
f.to / gez. Günther Bernhart